

Kolosvari Arpadne Julia
eastern.crown@eastkingdom.org

Friday, July 25th, 2008

Unto the East Kingdom College of Heraldry and all others who do receive this letter, greetings from Kolosvari Arpadne Julia, Eastern Crown Herald!

This ILoI contains submissions received by July 22nd, 2008 and has 11 numbered items. Commentary, as usual, should be sent to the above address and/or the Letter of Comment email list, and is due by August 25th, 2008.

Enjoy!

Julia Eastern Crown



1 Caitriona MacCasky (f) - New Change Of Holding Name & New Badge

Herald of Record: Illuminada

Current name: *Penni of Iron Bog*

(Fieldless) On an escallop inverted azure a mermaid guardant proper.

No major changes.

She cares most about sound. Her previous name submission of *Triona Mac Casky* was returned (05/2005 R-East) for lack of evidence for *Triona* as a period name, and because of the space in her surname. Her device, *Argent, a mermaid vert and on a chief azure two spoons palewise argent, a base wavy azure*, was registered under the holding name *Penni of Iron Bog*.

The return noted: "We would register this name as either the all English Catrina MacCasky or as the English/Gaelic mix Caitriona MacCasky". The submitter is going with this latter option, which is a step from period practice but registerable. She prefers to drop the accent marks, which is allowed in Gaelic names as long as it's done consistently.



2 Cecily Tupholme (f) - New Name

Herald of Record: Mike from the East

No changes.

"Faire Names for English Folks" by Christian de Holacombe (<http://www.s-gabriel.org/names/christian/fairnames/givennames.html#women>) lists *Cecily* among the top 50 women's names in the 1560s and 70s.

Tupholme is the location of an abbey founded in the 12th century, according to "Abbeys of the Witham Valley" (Heritage Trust of Lincolnshire, http://www.lincsheritage.org/community_heritage/guides_information/witham_abbey/site.php?key=tupholme_abbey). The name derives from *tup* meaning "sheep" and *holme*, a Saxon word meaning an island or raised ground.

3 Diana Kidder - Resub Badge

Herald of Record: Diana Kidder

(Fieldless) Upon an increscent vert a pine cone Or, stem to chief.

Her name and device (*Vert, in pale an increscent and a pinecone, stem to chief Or*) were registered in April 2006, via the East. Her previous badge submission of *(Fieldless) An increscent maintaining between its horns a pinecone stem to chief Or* was returned by Laurel (June 2007 R-East) for conflict with Darius Coligny (Aug. 2003 Artemisia): *Plumetty sable and argent, an increscent Or*, with just one CD for the field, and nothing for the maintained pinecone. This submission changes the tincture of the crescent and makes the pinecone a tertiary charge to clear this conflict.



4 Elisabeth Borden of Kent (f) - New Name & Resub Device

Herald of Record: Jake de Twelfoaks

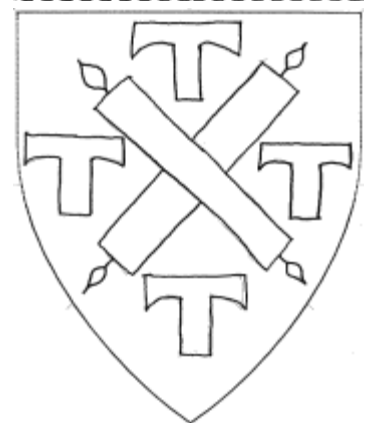
Azure, in saltire two candles burning at both ends between four tau crosses argent.

No changes.

She cares most about spelling, and requests authenticity for English language/culture.

This identical device was returned on the May 1998 LoAR (Elisabeth Borden, R-East) because there was no valid name submission accompanying it. The return noted that the name was unregistrable because of conflict with Lizzie Borden; this submission adds a locative to clear this conflict.

Documentation consists of a printout of "BORDEN Ancestral Line", from *COWAN Connections* by Michael S. Cole (1994, pp. 374-380; online at <http://www.thecolefamily.com/hobby/borden.htm>).



5 Fáelán Mer - New Name & New Device

Herald of Record: Tati'ana Danilova

Vert, an ounce ermine rampant incensed proper and on a chief argent a scimitar sable.

He cares most about sound.

Both name parts are from the "Index of Names in Irish Annals" by Mari Elspeth nic Bryan (<http://www.medievalscotland.org/kmo/AnnalsIndex/>). *Fáelán* is given as the standard Old and Middle Irish Gaelic (c.700 - c.1200) spelling of the name of 19 men, found between 628 and 1423. The submitter prefers this earlier spelling, but will accept alternates if needed.

Mer is found in the Descriptive Bynames section with the meaning "the swift". This is the standard Early Modern Irish Gaelic spelling (c.1200 - c. 1700) of a byname found once in the Annals, in 1399.



6 Horace Eastbourne (m) - New Name & New Device

Herald of Record: Istvan

Per bend sinister argent and azure, a sinister wing counterchanged.

Horace is a header in Withycombe; the entry says "its use as a Christian name dates to the Renaissance ... The earliest example noted in England is Sir Horatio Vere 1563-1635."

Eastbourne is a header in Ekwall, dated in the spelling *Estburn* to 1279. For *East-*, *ibid* s.n. Eastchurch has *Eastcyrce* 11c. For *-bourne*, *ibid* s.n. Westbourne dates *Westbourne* 1305 and *Westebourne* 1317.

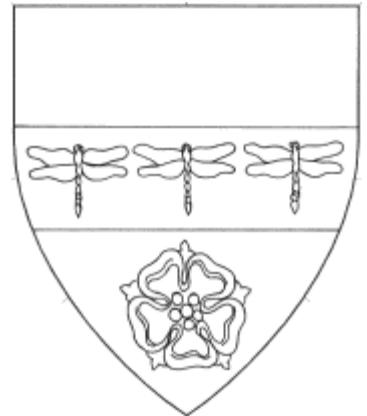


7 Katerine Fitzwilliam - New Change Of Device

Herald of Record: Katerine Fitzwilliam

Or, on a fess vert three dragonflies, in base a rose sable barbed and seeded proper.

Her current name and device (*Argent, three dragonflies in pale vert between stanches Barry wavy azure and argent*) were registered in Sep. 2006, via the East. Her current device is to be released if this registration is successful.



8 Leofwenn of Wytlesieic (f) - Resub Name

Herald of Record: Brita Mairi Svendsdottir

No changes.

She does not allow the creation of a holding name.

Her previous name submission of *Leofwyn of Whittlesey* was returned by Laurel (Feb. 2008 R-East) for documentation and construction problems. This submission follows the recommendation at the end of the return: "If the submitter wants to combine Old and Middle English, we suggest Leofwenn of Wytlesieic."

9 Naomi bat Avraham (f) - New Request For Reconsideration

Herald of Record: Lillia de Vaux

Current name: *Noomi bat Avraham*

She cares most about spelling.

This is a Request for Reconsideration concerning the spelling of her given name. The originally submitted *Naomi bat Avraham* was changed at kingdom to *Noomi bat Avraham*, based on the entry for this name in Beider, *A Dictionary of Ashkenazic Given Names* (Bergenfield, NJ; Avotaynu, Inc., 2001). The name was registered in Feb. 2008, without comment, using the *Noomi* spelling.

Although the submitter appreciates the effort in registering a more period form of her name, she prefers the original spelling, which also happens to be her mundane given name. (Both the consulting herald and Eastern Crown can attest to having seen ID to this effect.)

The name is found as *yod mem ayin nun* in Hebrew tomb inscriptions from 1446 (Brandenburg) and 1594 (Prague), according to Beider p. 551 s.n. Noyne. The registered *Noomi* is given as a phonetic rendering of the name. On p. 239, Beider describes the transliteration system used: "The Yiddish phonetic forms are transliterated from Hebrew to Latin characters according to the standard rules established by YIVO (New York)." According to a

document from the YIVO Institute for Jewish Research's website (<http://www.yivo.org/downloads/Yiddish.pdf>), Yiddish can be divided into two broad dialect groups: northern ("Litvak") and southern ("Polish"). The former is considered the "standard", literary form, but the latter represents about 3/4 of Yiddish speakers. The primary difference between the dialects is in the vowels. The registered *Noomi* is therefore based on a literary standard from a dialect with different vowels than the dialects spoken in the areas where the name was actually recorded. Furthermore, per precedent, modern standard transliterations of period Hebrew names are registerable (Avraham Harofeh, 10/2003 A-Atlantia). Therefore, the *Naomi* spelling should be registerable and we ask that it be restored.

10 Simon Ludsthorpe (m) - New Name

Herald of Record: Mike from the East

No changes.

Simon is listed among the top 50 men's names for the 1560s and 70s in Christian de Holacombe's "Faire Names for English Folks" (<http://www.s-gabriel.org/names/christian/fairnames/givennames.html#men>).

The Ashmolean Museum records a monumental brass in Warkorth Parish, Northamptonshire, dated to 1454, for one *William Ludsthorp, Esq.* (<http://www.ashmolean.org/ash/departments/antiquities/brass/counties/Northamptonshire.html>). The addition of an 'e' at the end is consistent with other names of the period ending in "-thorpe".

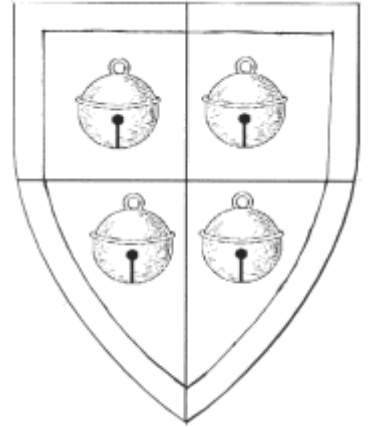
11 Symonne de Bellefort (f) - New Name & New Device

Herald of Record: Alys Mackyntoich

Quarterly purpure and Or, four hawk's bells and a bordure counterchanged.

Symonne: "An Index to the Given Names in the 1292 Census of Paris" by Colm Dubh (<http://heraldry.sca.org/heraldry/laurel/names/paris.html>) cites a *Symonne la convertte*.

Bellefort is a placename found in this spelling in "Ansbert: Letter from the East to the Master of the Hospitallers, 1187" from the *Internet Medieval Sourcebook* (<http://www.fordham.edu/halsall/source/1187ansbert.html>). According to the translator's notes, "the proper names are spelled as in the original letter."



Bibliography

Ekwall, Eilert. *The Concise Oxford Dictionary of English Place-Names*. Fourth edition. Clarendon Press, Oxford, 1991.
Withycombe, E.G. *The Oxford Dictionary of English Christian Names*. Third edition. Oxford, Clarendon Press, 1979.